

association
NEW MUSIC
Internacional Publico Organization



TWO days &
nights
of new music

TWO DAYS AND TWO NIGHTS OF NEW MUSIC
THE TWENTY-FIRST INTERNATIONAL FESTIVAL OF MODERN ART

25-27
april

XXI 2015
I Odessa, Ukraine!



[facebook.com/2d2nfestival](https://www.facebook.com/2d2nfestival)

TWO days &
nights
of new music

the idea and artistic conception:

International organization
ASSOCIATION NEW MUSIC

UKRAINIAN SECTION OF THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR CONTEMPORARY MUSIC/ISCM

financial support:

Ministry of Culture of Ukraine
(Ukraine)

Odessa Regional State Administration
(Ukraine)

Odessa Regional Council (Ukraine)
Odessa City Council (Ukraine)

Department of Culture and
Tourism, Nationalities and
Religion of the Odessa Regional
State Administration (Ukraine)

Department of Culture and
Tourism of Odessa City Council
(Ukraine)

Goethe-Institut Kiev – Deutsches
Kulturinstitut (Germany)

German Cultural Centre *Bavarian
House, Odessa (Odessa, Ukraine)*

Andriy Azarov Charitable
Foundation (Odessa, Ukraine)

Charity Foundation *Ciacan (Odessa,
Ukraine)*

Production and Trading Wine
Company *Shabo (Ukraine)*

AE *Vekka LLC (Ukraine)*

SLC *InterChem (Odessa, Ukraine)*

SLC *Kryvoozers'ka FFF (Ukraine)*

cooperation partners:

National Ukrainian Composers
Union (Kiev, Ukraine)

Odessa National A. V. Nezhdanova
Music Academy (Odessa, Ukraine)

Odessa Branch of the National
Ukrainian Composers' Union
(Odessa, Ukraine)

*Pro Helvetia – Swiss Arts Council
(Switzerland)*

general informational sponsor:

*Media-holding 100 %
(Odessa, Ukraine)*

informational support:

Magazine of the Ministry of
Culture of Ukraine *Ukrainian
Culture (Kiev, Ukraine)*

Magazine Music (Kiev, Ukraine)

*Newspaper Culture and Life
(Kiev, Ukraine)*

*Newspaper The Day
(Kiev, Ukraine)*

*Business publication 100 %
(Odessa, Ukraine)*

*Magazine Modnyj Mandarin
(Odessa, Ukraine)*

*Magazine Favourite of the Luck
(Odessa, Ukraine)*

*Newspaper Vechernyaya Odessa
(Odessa, Ukraine)*

TV channels: *ONT, RENOME,
100% (Odessa, Ukraine)*

*The National Portal of academic
music "Music-review Ukraine"*

National Radio Company of
Ukraine, Art Programs' Production
Department (Kiev, Ukraine)

Odessa Regional Radio, Creative
Group *Iryna and Radio na Trojits'kij
(Odessa, Ukraine)*

Programme *Situatsija UTE
(Odessa, Ukraine)*



Metro Hotel Apartments

Благодійний фонд
Ціацан



Вищий клас...

SINCE 1822
SHABO



МЕДІА-ХОЛДІНГ

Music-review
Ukraine



president
**Bernhard
WULFF**



artistic director
**Karmella
TSEPKOLENKO**



director
**Oleksandr
PEREPELYTSIA**

organizing committee:

Olena Olijnyk – Head of
the Department of Culture
and Tourism, Nationalities
and Religions of the Odessa
Regional State Administration

Tetyana Markova – Head of
the Department of Culture and
Tourism of Odessa
City Council

Oleksandr Sokol – Rector of
the A. V. Nezhdanova ONMA,
Ph.D in Musicology, Professor,
Academician, Honoured
Arts Worker of Ukraine

Lesya Olijnyk – Vice
Rector of P.I.Tchakovsky
NMAU, Secretary of the
Ukrainian Composers' Union,
General Secretary of the
Ukrainian National Committee
of the International Music
Council, Honoured Arts
Worker of Ukraine

staff:

Asia Khachatryan
Vasyl Lutchak
Oleksandr O.Perepelytsia

recording and sound team:

Studio *Arcadia* (Kiev)

editor and translator:

Iouri Semenov

design:

Oleksandr O. Perepelytsia

idea by

Dmytro Oreshnikov and
Oleksandr Shevelyov

publisher:

Association New Music

photo:

Stepan Alekyan
Vitaliy Pin'ko
Viktor Sivak
Oleg Vladymyrsky

address of the festival venue:

Odessa Regional Philharmonic
15, Bunin Str.
Tel. (+380 48) 725 15 36

address of the festival direction:

Association New Music
Tel. 785 84 73

e-mail: karmella@ukr.net

website: www.anm.odessa.ua
www.facebook.com/2d2nfestival

Since Spring connotes a blossoming of nature and birth of the new, and since it is also a time of flash and joy in the human soul, the month of April has been selected for "Two Days and Two Nights of New Music."

With each passing year it is more and more evident that Ukrainian society wants to determine and establish itself as European, and it is in the sphere of culture and art where the coming innovations must express this aspiration in the most striking way. In this sense, the "Two Days and Two Nights of New Music" Festival, which was initiated in the first years of the renewed Ukrainian independence, has become a forerunner of Ukraine's joining to the European and worldwide cultural space, as well as a truly efficient tool for its cultural integration.

Our Festival is aimed at developing the newest art trends and encouraging the most unexpected creative experiments, inspiring human hearts to rejoice in an atmosphere of great mystery accompanying the birth of beauty.

Once again, this year we thank luck for getting an opportunity to welcome our friends who again participate in the Festival. As well, we are glad to make the acquaintance of new participants and guests who will surely become friends of the 2D2N community.

The Festival is growing more and more renowned all over the world. We are satisfied at having achieved our main objective: "Two Days and Two Nights of New Music" has to a great extent allowed contemporary Ukrainian music culture and Ukrainian composers' works to rank high in the world. Owing to the Festival, the Association New Music was founded – now this international organization is the Ukrainian National Section of the International Society for Contemporary Music / ISCM. Taken together, these facts constitute a pledge of the further existence of "Two Days and Two Nights of New Music."

This year's Festival takes place in an extraordinary situation. Ukraine is going through the largest crisis during its independence. In fact, it is not only a crisis, but a cruel war against our country. On the other hand, this war means a crisis of the entire world order, but above all it has affected us, Ukrainians. Therefore, we are especially grateful to all who, despite all the threats and challenges, are participating in the Festival. Today, it is a great support for Ukraine and Ukrainian culture. Thank you all!

With a feeling of great gratitude to all our sponsors, and with the confidence that this 21th Festival "Two Days and Two Nights of New Music" will become a real feast of music, we welcome all participants and guests and wish you creative inspiration and joy while immersing yourselves in the element of music!

President
of the Festival



Bernhard
Wulff

Artistic Director
of the Festival



Karmella
Tsepko

Director
of the Festival



Oleksandr
Perepelytsia



April 24

14.00 – 15.30

Master-Class
BORIS ALVARADO
(CL) composer

(Small Hall of Odessa National
A. V. Nezhdanova Music Academy,
Novosel's'kyj Str., 63)



15.30 – 17.00

Master-Class
MATS SCHEIDEGGER
(CH) guitar

(Small Hall of Odessa National
A. V. Nezhdanova Music Academy,
Novosel's'kyj Str., 63)



17.30 | PIANO RECITAL

OLEKSANDR
KOZARENKO (UA)

An Hour of Piano Music by
A. Kos-Anatol's'kyj's
(1909–1983)

(Toward the 105th Anniversary
of the Ukrainian Composer's
Birth)

Mountain Legend

Nocturne

Scherzo

Prelude in A minor

Resounding Verkhovyna
(Ukrainian Carpathian
Highland)

Paraphrase on the Ukrainian
'Oh, you, girl like a walnut
grain' romance tune

Bukovyna Suite in three parts:
Kolomyjka. Elegy. Arkan
(Hutsul Male Danse)

(Great Hall of Odessa National
A. V. Nezhdanova Music Academy,
Novosel's'kyj Str., 63)



the first day

April 25

KONZERT-GRAND-SZENE 1

16.00 |

GRAND OPENING

Part I

N.A. Huber (DE)
Clash Music (1988) ~ 3´

performed by

**PERCUSSION ENSEMBLE
OF FREIBURG MUSIC
UNIVERSITY** (DE)

Part II

Frank Zappa (US) *Black
Page No. 1* for two drum
sets (1966) ~ 5´ *UP*

Yevhen Stankovych (UA)
Labyrinth for marimba and
three percussionists (2007)
~ 10´

performed by

**PERCUSSION ENSEMBLE
OF FREIBURG MUSIC
UNIVERSITY** (DE)

Franz Lang (DE)

Bennet Dobrick (DE)

Nanae Kubo (JP)

Kang-Jung Sung (TW)

Min Tzu Lee (TW)

BERNHARD WULFF (DE)

conductor, artistic director

18.00 |

First meeting with **SED
CONTRA NSEMBLE** (UA)

Pierre Boulez (FR)

Dérive I (1984) for flute, clari-
net, violin, cello, vibraphone
and piano (1984) ~ 6´

Liudmila Yurina (UA)

Silicon Interferences for flute,
clarinet, violin, cello and piano
(2014) ~ 10´ *WP*

Paweł Szymański (PL)

Limericks for flute, violin and
cello (1979) ~ 8´

Tristan Murail (FR)

Feuilles à travers les cloches
for flute, violin, cello and
piano (1998) ~ 6´

Dariusz Przybylski (PL)

Medeas Träume for violin,
bass-clarinete, percussion and
piano (2008) ~ 8´

Julia Gomelskaya (UA)

Phonium-Folk for flute, violin,
cello and piano (1995/2015)
~ 9´

Mathias Spahlinger (DE)

Vier Stücke for voice, clarinet,
violin, cello and piano (1975)
~ 4´

performed by

Serhij Vilka (UA) flute

Dmytro Pashyns'kyj (UA)

clarinet, bass-clarinete

Daniel Fernando Castro (EC)

percussion

Vitalij Kyjanytsia (UA) piano

Nasgul' Shukajeva (UA) voice

Marianna Skrypa (UA) violin

Zhanna Marchyns'ka (UA)

cello

MICHEIL MENABDE (GE/UA)

conductor



KONZERT-GRAND-SZENE 2

19.00 |

Duel-Duo 1

INNOVATION DUO (CH)

ANNA SAVYTSKA (UA/CH) &
JAKUB DZIAŁEK (PL/CH) violins

Ivan Pakhota (UA/PL) *Études sur les thèmes de Borys Ljatoshyns'kyj* for two violins (2014) ~ 4` WP

Natalija Chernij (UA) *Swans* for two violins (2015) ~ 5` WP

Lubava Sydorenko (UA) *Desires* for two violins and electronics (2015) ~ 10` WP

Ihor Shcherbakov (UA) *Canzona* for two violins (2000) ~ 10`

20.00 | TRANSFER-FANTASY

Yuri Povolotsky (IL) *Quintet* for wind quintet and piano (2014) ~ 10` WP

performed by

Violetta Ayvazyan (UA) flute

Yevhen Yeryomenko (UA) oboe

Oleksandr Zhegalov (UA) clarinet

Taras Komarnyc'kyj (UA) bassoon

Sviatoslav Kuz'menko (UA) French horn

Tetiana Kravchenko (UA) piano

Aliona Tomlionova (UA) *Night Thoughts* for clarinet and piano (2014) ~ 8` WP

performed by

Oleksandr Zhegalov (UA) clarinet

Tetiana Kravchenko (UA) piano

Vitalij Samoliuk (UA) *The Black Man* for violin and piano (after S. Yesenin's poem) (2014) ~ 10` WP

performed by

Anton Tkachenko (UA) violin

Vitalij Samoliuk (UA) piano

Liudmyla Samodayeva (UA) *O, Kiev* for solo piano (2014) ~ 7` UP

performed by

Maryna Mokhriakova (UA) piano

Karmella Tsepkoenko (UA) *Duel-Duo No. 5* for violin and accordion (1995) ~ 7`

Valentyna Solonenchuk (UA) accordion

Yevhen Tal'ko (UA) violin

Oleksij Surovykh (UA) *Three contemplation* for flute bansuri and electronics (2015) ~ 12` WP

Foliage in the arms of rain. Temple of the sun. The creation of electronic birds.

performed by

Vitaly Tkachuk (UA) bansuri flute

Oleksij Surovykh (UA) electronic

KONZERT-Foyer-SZENE 1 (down)

22.00 |

DING LI MIN (CN)

guzheng (chinese zither)

Yuan Su Yun guzheng assistant

Alla Zagaykevych (UA)

Friend Li Bo... Brother Du Fu (dedicated to Oleh Lysheha) for guzheng and electronics (2015) ~ 15`

Cheng Yunjia (CN) *Ancient Silk* for guzheng and electronics (2014) ~ 5`

Serhiy Leontiev (UA) *In the evening sun cradle* for guzheng and electronics (2014) ~ 5`



23.00 |
Solo-Solssimo 1
GABRIELLE BRUNNER
(CH) violin

Vitalij Kyjanytsia (UA)
Caprice (2012) ~ 12`

Volodymyr Runchak (UA)
Sounds of Resounds
for violinist (1993) ~ 10`

23.30 |
Solo-Solssimo 2
MATS SCHEIDEGGER
(CH) guitar
mikrotonale-spektrale spiele

Xavier Dayer (CH)
Promenade de Ricardo Reis
(2002) ~ 10` UP

Brian Ferneyhough (GB)
From *kurze schatten II*
(1983/1989) ~ 5` UP

Daniel Weissberg (CH)
Schwebende trübung (1997)
~ 6` UP

John Zorn (US)
From *'the book of heads'*
(1978) ~ 6` UP



the first night | **April 26**

KONZERT-FOYER-SZENE 2 (down)

00.00 |

Toru Takemitsu (JP) *Seasons*
for 4 percussionists (1970)
~ 10`

performed by

Franz Lang (DE)

Bennet Dobrick (DE)

Nanae Kubo (JP)

Min Tzu Lee (TW)

Traditional China Music ~ 5`
for percussion

performed by

Min Tzu Lee (TW)

Kang-Jung Sung (TW)

Shinichiro Ikebe (JP)
Monovalance IV for
percussionist

performed by

Nanae Kubo (JP)

02.00 | INTERVAL



the second day | **April 26**

KONZERT-GRAND-SZENE 3

16.00 |

Part I

Duel-Duo 2

GULFSTRIM DUET (UA)

ZOLTAN ALMASHI (UA) cello &
MARIANNA SKRYPA (UA) violin

Oleh Bezborod'ko (UA)
Emptiness (2007) ~ 4'

Zoltan Almashi (UA)
Cântece înfloririi in 5 parts
(2013) ~ 12'

Prelude. Melancholia. Romanian Rock. Interlude. Finale

Unknown composer of the early 20th century Duo (a manuscript found in Lviv)

Part III

Duel-Duo 4

ANDRII PAVLOV (UA) violin &
VALERIA SHULGA (UA) piano

Arvo Pärt (EE)
Passacaglia (2003) ~ 6'

Helmut Zapf (DE)
Romanze for violin and piano
(1995) ~ 17' *UP*

Bohdan Kryvopust (UA)
Fern flower dedicated Salomij
Ivakhiv (2015) ~ 8' *WP*

Serhij Piliutikov (UA)
Quarrel (2014) ~ 7' *WP*

Part II

Duel-Duo 3

ACCOVOICE DUO (HR)

LYUBOV YUDCHENKO
KOSHMERL (HR) soprano &
DRAŽEN KOSHMERL (HR)
accordion

Bashkim Shehu
(Kosovo) *Memory song* on
E. Gjergjeku's poems for
soprano and accordion (1987)
~ 5' *UP*

Massimo Brajkovich (HR)
Contrast for solo accordion
(1996) ~ 4' *UP*

Ivo Josipovich (HR)
ARAMbesque for solo
accordion (1988) ~ 6' *UP*

Laura Mjeda Čuperyani (HR)
Disaccordion for soprano and
accordion (2011) ~ 7' *UP*

Dražan Kosorić (BA)
Vocal cycle on Anna
Akhmatova's poems for
soprano and accordion (2002)
~ 6'

KONZERT-GRAND-SZENE 4

18.30 |

CONCERT-PORTRAIT

of **GABRIELLE BRUNNER**
(CH) with **SENZA SFORZANDO**
ENSEMBLE (UA)

Solo for violin (2014) ~ 6' *UP*
Duo for violin and cello (2008)
~ 5' *UP*

Trio for clarinet, violin and
cello (2009) ~ 7' *UP*

Duo for piano four-hands
(2012) ~ 8' *UP*

Bagatellen for viola, cello and
double-bass (2012) ~ 8' *UP*

performed by

Gabrielle Brunner (CH) violin,
viola

+

Volodymyr Gitin (UA)
clarinet

Maryna Mokhriakova (UA)
piano

Yevhen Dovbysh (UA) cello
Viktor Osokin (UA) double
bass

Oleksandr Perepelytsia (UA)
piano, artistic director

ENTRACTE-FANTASY

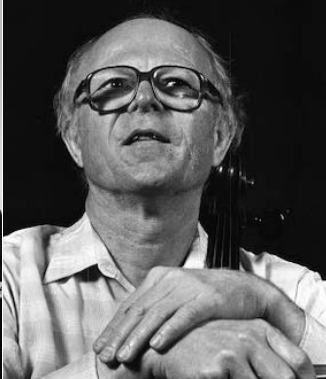
19.30 |

Nicole Lizée (CA)

Hitchcock Etudes
for piano, soundtrack and
glitch-video (2010) ~ 15' *UP*

performed by

Maryna Mokhriakova (UA)
piano



20.00 |
SENZA SFORZANDO
ENSEMBLE (UA)

Man-Ching Donald Yu (HK)
Purpling Skies for cello and piano ~ 10' UP

Andrij Merkhel' (UA)
Ritual for clarinet, cello and piano (2011/2013) ~ 7'

Volodymyr Runchak (UA)
Time "X" or "Farewell" – non-symphony for 5 performers (1998) ~ 12'

Boris Alvarado (CL) *Exmesure* for female dancer and ensemble ~ 9'

performed by

Tetiana Pyrohova (UA) dancer

Marija Kostina (UA) flute

Volodymyr Gitin (UA) clarinet

Daniel Fernando Castro (EC) percussion

Maryna Mokhriakova (UA) piano

Yevhen Tal'ko (UA) violin

Iryna Kharlamova (UA) viola

Yevhen Dovbysh (UA) cello

Oleksandr O. Perepelytsia (UA) piano, conductor, artistic director

KONZERT-FOYER-SZENE 3
(down)
21.30 |

Part I

Solo-Solissimo 3
FRIEDRICH GAUWERKY (DE)
cello

Martin Herchenröder (DE)
Winternachtsmusik (Melencolia 1514) (2003) ~ 7' UP

Hans Werner Henze (DE)
Capriccio (1981) ~ 10'

Klaus K. Hübler (DE)
opus breve (1987) ~ 1,5'

Volker Heyn (DE)
Blues in B-flat (1983) ~ 8'

Karlheinz Stockhausen (DE)
From *Amour* cycle (1976)
– arrangement for cello by
Friedrich Gauwerky (2013)
~ 10' UP

Cheer up!

Your angel is watching over you

A little bird is singing at your window

Part II

Solo-Solissimo 4
MATS SCHEIDEGGER (CH)
guitar

-space and form-

Edu Haubensak (CH)
Metamorphose (1976) ~ 5' UP

Nadir Vassena (CH)
In tempore belli (1996)
~ 7' UP

Karmella Tsepkolenko (UA)
Solo-solissimo No. 5 (2015)
WP

Bryn Harrison (GB) *Forms of distance* (1996) ~ 8' UP

Part III

INNOVATION DUO (CH)
ANNA SAVYTSKA (UA/CH) & JAKUB DZIAŁAK (PL/CH) violins

Peter Wettstein (CH) *Puzzle* for two violins (1990) ~ 7' UP

Jürg Wytenbach (CH) *Unterbelichtetes Chanson* for singing female violinist on comics and French texts (1973/1981) ~ 4'

Christian Henking (CH) *Ivo* for two violins (1992) ~ 6' UP

Urs Wittwer (CH) *Swiss pot-pourri* for two violins dedicated to *Innovation Duo* (2015) ~ 6' UP

Julia Gomelskaya (UA)
DiaDem-Julia for two violins (2015) ~ 5' WP

Part IV

Karmella Tsepkolenko (UA)
Solo-Momento No.2 for solo percussionist (2002) ~ 3' WP

performed by

Min Tzu Lee (TW)

Thierry De Mey (ND)

Silence must be! – art pantomime for conductor's gestures and ensemble (1998) ~ 8' IP

performed by

Franz Lang (DE)

and

PERCUSSION ENSEMBLE OF FREIBURG MUSIC UNIVERSITY (DE)

Bennet Dobrick (DE)

Nanae Kubo (JP)

Kang-Jung Sung (TW)

Min Tzu Lee (TW)

BERNHARD WULFF (DE)
conductor, artistic director



the second night

April 27

KONZERT-FOYER-SZENE 4 (down)

Part V

CONCERT OF UKRAINE COMPOSERS-STUDENTS

– Winners of Composers'
Competitions
–toward future–

Andrij Malinich (UA) *Stages of
the way* for voice and double
bass (2014) ~ 8' (Odessa)

performed by

Andrij Malinich (UA) voice

Viktor Osokin (UA) double
bass

Nazar Skrypnyk (UA) *Waiting
for...* for prepared piano and
three players (2015) ~ 7' (Lviv)

performed by

Tetiana Shabaieva (UA)
фортепіано

Anna Stoyanova (UA)
фортепіано

Olena Stril'chuk (UA)
фортепіано

Anna Stoyanova (UA)
Incantation of Clarinet for
solo clarinet (2015) ~ 6' WP
(Odessa)

performed by

Mykhajlo Ksida (UA) clarinet

Mykola Khshanovs'kyj (UA)
δασική κάλυψη (forest cover)
for piano and electronics
(2015) ~ 6' (Lviv)

performed by

Mykola Khshanovs'kyj (UA)

Vira Ibriamova (UA)
Six Inertiae for violin solo
(2013) ~ 7' (Kharkiv)

performed by

Gabrielle Brunner (CH)

Oleksandr Kostov (UA)
Mavka's Last Monologue after
Lesya Ukrainka's *The Forest
Song* mystery for extreme vo-
cal and prepared piano (2014)
~ 3' (Odessa)

performed by

Maria Diachenko (UA)
extreme vocal

Roman Stets' (UA) piano

Serhij Leontiev (UA) *Château
de glace* for violin and elec-
tronics (2015) ~ 6' (Kiev)

performed by

Yevhen Tal'ko (UA) violin

Serhij Leontiev (UA) electronic

Ujif Notfound (UA)
Improvisation for guzheng and
electronics (2015) ~ 12'

performed by

Ding Li Min (CN)
guzheng (chinese zither)

Yuan Su Yun guzheng
assistant

Ujif Notfound (UA) electronic

00.00 |

Closing Speeches

EPILOGUE

Siegfried Kutterer (DE)
Trio (2005) ~ 5' UP

performed by

Franz Lang (DE)

Bennet Dobrick (DE)

Kang-Jung Sung (TW)

Jannis Xenakis (GR/F)
Okho for 3 jembes (1989) ~
8'

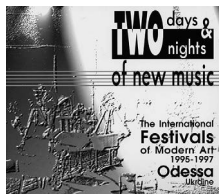
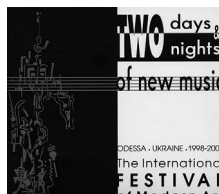
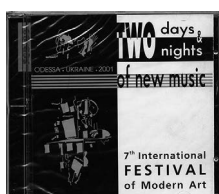
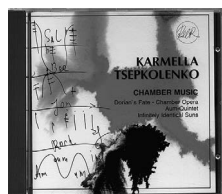
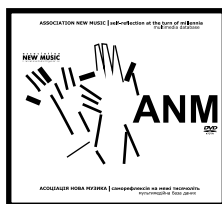
performed by

Min Tzu Lee (TW)

Nanae Kubo (JP)

Kang-Jung Sung (TW)

01.00 | END



Президент
**Бернгард
ВУЛЬФ**



Артистичний директор
**Кармелла
ЦЕПКOLEНКО**



Директор
**Олександр
ПЕРЕПЕЛИЦЯ**

організаційний комітет:

Олена Олійник – начальник
Управління культури і
туризму, національностей
та релігій Одеської обласної
державної адміністрації

Тетяна Маркова – начальник
Департаменту культури та
туризму Одеської міської
ради

Олександр Сокол – ректор
ОНМА ім. А.В. Нежданової,
доктор мистецтвознавства,
професор, академік,
заслужений діяч мистецтв
України

Леся Олійник – проректор
НМАУ ім.П.І.Чайковського,
секретар НСКУ України,
Генеральний секретар
Національного комітету
України Міжнародної
музичної ради, заслужений
діяч мистецтв України

ШТАТ:

Василь Лутчак
Олександр О.Перепелиця
Ася Хачатрян

ФОТО:

Степан Алекан
Олег Владимірський
Віталій Пінько
Віктор Сівак

технічне забезпечення

звуку та запису:
Студія *Аркадія* (Київ)

місце проведення

фестивалю:
Одеська обласна філармонія
вул. Буніна, 15
тел. для довідок: 725 15 36

редактор та перекладач:

Юрій Семенов

за ідеєю

Дмитра Орешникова та
Олександра Шевельова

адреса дирекції фестивалю:

Асоціація *Нова музика*
тел./факс: (+ 38 048) 785 84 73
e-mail: karmella@ukr.net
website: www.anm.odessa.ua
www.facebook.com/2d2nfestival

дизайн:

Олександр О.Перепелиця

видавець:

Асоціація *Нова музика*

Квітень обрано часом проведення фестивалю “Два дні й дві ночі нової музики” тому, що весна – то є розквіт, народження нового, час спалаху радості у природі та у людських душах.

Щороку очевиднішим стає прагнення українського суспільства до визначення і ствердження себе як європейського. Одним із найяскравіших виявів цього прагнення покликані стати новації саме в царині культури і мистецтва. У цьому сенсі фестиваль “Два дні й дві ночі нової музики”, започаткований у перші роки становлення нової української державності, став провісником інтеграції України до європейського та світового культурного простору.

Фестиваль покликаний сприяти розвиткові новітніх тенденцій у мистецтві, підтримувати найнесподіваніші творчі експерименти, радувати атмосферою великої таємниці народження краси.

Ми вдячні долі за те, що маємо нагоду знову привітати наших друзів та учасників фестивалю. Ми раді знайомству з новими учасниками фестивалю, які, ми впевнені, теж стануть друзями “Двох днів і двох ночей...”

Фестиваль рік від року стверджується на мистецькому світовому обрії. Ми відчуваємо задоволення: значною мірою завдяки “Двом дням і двом ночам нової музики” сучасна музична культура України, твори її митців посіли гідне місце у світовому мистецтві. Завдяки існуванню цього Фестивалю виникла Міжнародна організація “Асоціація Нова Музика”, яка репрезентує Україну в Міжнародному товаристві сучасної музики / ISCM як його українська національна секція. Все це, віримо, є запорукою подальшого існування “Двох днів і двох ночей...”.

Цьогорічний фестиваль відбувається у надзвичайній ситуації. Україна переживає найбільшу кризу за весь час своєї незалежності. Фактично, це вже не тільки криза, а й жорстока війна проти нашої країни. З другого боку, ця війна означає кризу всього світового порядку, але зрозуміло, що насамперед вона торкається нас, українців. Тому ми особливо вдячні всім, хто попри всі загрози й труднощі бере участь у фестивалі. Сьогодні це є величезна підтримка України та української культури. Дякуємо вам усім!

Із почуттям величезної вдячності спонсорам та впевненості в тому, що й ці двадцять перші “Два дні й дві ночі нової музики” стануть справжнім музичним святом, вітаємо всіх учасників та гостей і зичимо їм творчої наснаги та радості поринання в музичну стихію!

Президент
фестивалю

Бернгард
Вульф

Артистичний директор
фестивалю

Кармелла
Цепколенко

Директор
фестивалю

Олександр
Перепельця

ASSOCIATION
NEW MUSIC
International Public Organization

**TWO days &
TWO nights
of new music**

ДВА ДНІ Й ДВІ НОЧІ НОВОЇ МУЗИКИ
ДВАДЦЯТЬ ПЕРШИЙ МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ СУЧАСНОГО МИСТЕЦТВА

25-27
КВІТНЯ

XXI 2015
I Одеса, Україна I

facebook.com/2d2nfestival

Ідея та мистецька концепція

Міжнародна організація

Асоціація Нова Музика

Українська секція Міжнародного товариства сучасної музики - ISCM

Фінансова підтримка

Міністерство культури України
(Україна)

Одеська облдержадміністрація
(Україна)

Одеська обласна рада (Україна)

Одеська міська рада (Україна)

Управління культури і туризму,
національностей та релігій
Одеської облдержадміністрації
(Україна)

Департамент культури та туризму

Одеської міської ради (Україна)

Німецький культурний центр –
Гете-Інститут у Києві (Німеччина)

Німецький культурний центр
Баварський дім, Одеса (Одеса,
Україна)

Благодійний фонд Андрія Азарова
(Одеса, Україна)

Благодійний фонд Ціацан
(Одеса, Україна)

ТОВ Промислово-торговельна
компанія Шабо (Україна)

СП Векка ТОВ (Україна)

ТДВ ІнтерХім (Одеса, Україна)

ТОВ Кривоозерська ХСФ

(Україна)

співпраця, партнери

Національна спілка композиторів
України (Київ, Україна)

Одеська національна музична
академія ім. А. В. Нежданової
(Одеса, Україна)

Одеська організація Національної
спілки композиторів України
(Одеса, Україна)

Про Гельвеція – Швейцарський
фонд культури (Швейцарія)

генеральний інформаційний спонсор

Медіа-холдинг 100%
(Одеса, Україна)

інформаційна підтримка

Журнал Міністерства культури
України *Українська культура*
(Київ, Україна)

Журнал *Музика* (Київ, Україна)

Газета *Культура і життя*
(Київ, Україна)

Газета *День* (Київ, Україна)

Ділове видання 100%
(Одеса, Україна)

Журнал *Модний мандарин*
(Одеса, Україна)

Журнал *Фаворит удачі*
(Одеса, Україна)

Газета *Вечерня Одесса*
(Одеса, Україна)

Телеканали: ОНТ, РЕНОМЕ,
100% (Одеса, Україна)

Національний портал академічної
музики "Music-review Ukraine"

Національна радіокомпанія
України, ТВО художніх програм
(Київ, Україна)

Одеське обласне радіо: ТО *Ірина*
та *Радіо на Троїцькій*
(Одеса, Україна)

Програма *Ситуація УТА*
(Одеса, Україна)

Програма *Ситуація УТА*
(Одеса, Україна)



Metro Hotel Apartments

Благодійний фонд
Ціацан

BEKKA
Вищий клас...

SINCE 1872
SHABO

100%
МЕДІА-ХОЛДИНГ

Music-review
Ukraine

ИнтерХім



24 КВІТНЯ

14.00 – 15.30

Майстерня
БОРІС АЛЬВАРАДО

(CL) композитор

(Мала зала Одеської
національної музичної академії
імені А.В.Нежданової, вул.
Новосельського, 63)



15.30 – 17.00

Майстерня
МАТС ШАЙДЕГГЕР

(CH) гітара

(Мала зала Одеської
національної музичної академії
імені А.В.Нежданової, вул.
Новосельського, 63)



17.30 |
ФОРТЕПІАНОВИЙ
РЕЧИТАЛЬ

**ОЛЕКСАНДР
КОЗАРЕНКО** (UA)

Година фортепіанової
музики
А. Кос-Анатольського
(1909–1983)

(до 105-тої річниці
народження композитора)

Гірська легенда

Ноктюрн

Скерцо

Прелюдія ля мінор

Гомін Верховини

*Парафраз на тему солоспі-
ву «Ой ти, дівчино, з горіха
зерня»*

*Буковинська сюїта у 3-х
частинах: Коломийка. Елегія.
Аркан*

(Велика зала Одеської
національної музичної академії
імені А. В. Нежданової, вул.
Новосельського, 63)



перший день

25 КВІТНЯ



КОНЦЕРТ-ГРАНД-СЦЕНА 1

16.00

УРОЧИСТЕ ВІДКРИТТЯ

Частина I

Н. А. Губер (DE) *Clash Music* (1988) ~ 3`

виконує

ПЕРКУСІЙНИЙ АНСАМБЛЬ ФРАЙБУРЬКОГО МУЗИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ (DE)

Частина II

Франк Заппа (US) *Чорна сторінка № 1* для 2-х перкусійних пристроїв (1966) ~ 5` *УР*

Євген Станкович (UA) *Лабіринт* для маримби і 3-х перкусійників (2007) ~ 10`

виконують

ПЕРКУСІЙНИЙ АНСАМБЛЬ ФРАЙБУРЬКОГО МУЗИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ (DE)

Франц Ланг (DE)

Беннет Добрік (DE)

Нанае Кубо (JP)

Сун Канджун (TW)

Лі Мінъдзу (TW)

БЕРНГАРД ВУЛЬФ (DE)
диригент, артистичний директор

18.00 | Перша зустріч з

АНСАМБЛЕМ SED CONTRA (UA)

П'єр Булез (FR) *Dérive I* (Похідна I) для флейти, кларнета, скрипки, віолончелі, вібрафона та фортепіано (1984) ~ 6`

Людмила Юріна (UA) *Silicon Interferences* для флейти, кларнета, скрипки, віолончелі та фортепіано (2014) ~ 10` *W/P*

Павел Шиманський (PL)
Лімерики для флейти, скрипки та віолончелі (1979) ~ 8`

Трістан Мюраї (FR) *Листя кризь дзвони* для флейти, скрипки, віолончелі та фортепіано (1998) ~ 6`

Даріуш Пшибильський (PL)
Сновиддя Медеї для скрипки, бас-кларнета, перкусії та фортепіано (2008) ~ 8`

Юлія Гомельська (UA)
Phonium-Folk для флейти, скрипки, віолончелі та фортепіано (1995/2015) ~ 9`

Матіас Шпалінгер (DE)
Чотири п'єси для голосу, кларнета, скрипки, віолончелі та фортепіано (1975) ~ 4`

Виконують

Сергій Вілка (UA) флейта

Дмитро Пашинський (UA)
кларнет, бас-кларнет

Даніель Фернандо Кастро (EC)
перкусія

Віталій Кляниця (UA)
фортепіано

Назгуль Шукаєва (UA) вокал

Маріанна Скрипа (UA)
скрипка

Жанна Марчинська (UA)
віолончель

МІХАІЛ МЕНАБДЕ (GE/UA)
диригент



КОНЦЕРТ-ГРАНД-СЦЕНА 2

19.00 | Дуель-Дует 1

ДУЕТ ІННОВАЦІЯ (СН)

АННА САВИЦЬКА (UA/СН) &
ЯКУБ ДЗЯЛАК (PL/СН) скрипки

Іван Пахота (UA/PL)

Етуди на теми Бориса Лятошинського для 2-х скрипок (2015) ~ 4` WP

Наталія Черній (UA)

Лебеді для 2-х скрипок (2015) ~ 5` WP

Любава Сидоренко (UA)

Desires для 2-х скрипок та електроніки (2015) ~ 10` WP

Ігор Щербаков (UA)

Канцона для 2-х скрипок (2000) ~ 10`

20.00 | ТРАНСФЕР-
ФАНТАЗІЯ

Юрій Поволоцький (IL)

Квінтет для квінтету дерев'яних духових та фортепіано (2014) ~ 10` WP

виконують

Біолетта Айвазян (UA) флейта

Євген Єрьоменко (UA) гобой

Олександр Жегалов (UA) кларнет

Тарас Комарницький (UA) фагот

Святослав Кузьменко (UA) валторна

Тетяна Кравченко (UA) фортепіано

Альона Томльонова (UA)

Нічні думки для кларнета та фортепіано (2014) ~ 8` WP

виконують

Олександр Жегалов (UA) кларнет

Тетяна Кравченко (UA) фортепіано

Віталій Самолюк (UA) *Чёрный человек* (Чорний чоловік) для скрипки та фортепіано (за поемою С. Єсеніна) (2014) WP

виконують

Антон Ткаченко (UA) скрипка

Віталій Самолюк (UA) фортепіано

КОНЦЕРТ-ФОЄ-СЦЕНА 1 (ДОЛІ)

22.00 | ДІНГ ЛІ МІНЬ (СН)

гуджен (китайська цитра), електроніка

Юань Су Юнь асистент на гуджені

Людмила Самодаєва (UA)

О, Київ для фортепіано соло (2014) ~ 7` UP

Марина Мохрякова (UA)

фортепіано

Кармелла Цепколенко (UA)

Дуель-Дует № 5 для скрипки та баяна (1995) ~ 7`

Валентина Солоненчук (UA)

баян

Євген Талько (UA) скрипка

Олексій Сурових (UA)

Три споглядання для флейти бансурі та електроніки (2015) ~ 8` WP

Листя в обіймах дощу.

Храм в променях сонця.

Народження електронних птахів.

виконують

Віталій Ткачук (UA)

флейта бансурі

Олексій Сурових (UA)

електроніка

Алла Загайкевич (UA)

Друже Лі Бо... Брате Ду Фу (присвята Олегові Лишезі) для гуджена та електроніки (2015) ~ 15`

Чен У Юньдзя (СН)

Старовинний шовк для гуджена та електроніки (2014) ~ 5`

Сергій Леонтєв (UA)

В колісці вечірнього сонця для гуджена та електронного запису (2014) ~ 5`



перша ніч

26 КВІТНЯ

23.00 |

Соло-Соліссімо 1

ГАБРІЄЛЛА БРУННЕР (CH)

скрипка

Віталій Кияниця (UA)

Каприс (2015) ~ 12`

Володимир Рунчак (UA)

Sounds of Resounds (Гуки відгуків) для скрипаля (1993) ~ 10`

23.30 |

Соло-Соліссімо 2

МАТС ШАЙДЕГГЕР (CH)

гітара

мікротонально-спектральні ігри

Ксав'є Даєр (CH)

Прохід Рікардо Рейса (2002) ~ 10` UP

Браян Фернігов (GB)

Із коротких тіней II (1983/1989) ~ 5` UP

Даніель Вайсберг (CH)

Зависле потьмарення (1997) ~ 6` UP

Джон Зорн (US)

Із «книги голов» (1978) ~ 6` UP

КОНЦЕРТ-ФОЄ-СЦЕНА 2 (долі)

00.00 |

Тору Такеміцу (JP) *Пори року*

для 4-х перкусійників (1970)

~ 10`

Виконують

Франц Ланг (DE)

Беннет Добрік (DE)

Нанає Кубо (JP)

Лі Міньдзу (TW)

Традиційна китайська музика

для перкусії ~ 5`

Виконують

Лі Мінь Дзу (TW)

Сун Кан-Джун (TW)

Сінітіро Ікебе (JP)

Monovalance (моноваланс /

одновалентність) IV

для перкусійника

Виконує

Нанає Кубо (JP)

02.00 | ПАВЗА



ДРУГИЙ ДЕНЬ

26 КВІТНЯ

КОНЦЕРТ-ГРАНД-СЦЕНА 3

16.00 |

Частина I

Дуель-дует 2

ДУЕТ ГОЛЬФСТРИМ (UA)

ЗОЛТАН АЛМАШІ (UA)

віолончель & **МАРІАННА**

СКРИПА (UA) скрипка

Олег Безбородько (UA)

Порожність (2007) ~ 4'

Золтан Алмаші (UA)

Cântecese înfloririi (Пісні цвітіння) у 5-х частинах (2013) ~ 12'

Прелюдія. Меланхолія.

Румунський рок. Інтерлюдія.

Фінал

Невідомий композитор

початку XX століття Дует

(рукопис, знайдений у Львові)

Частина II

Дуель-Дует 3

ДУЕТ АКОВОЙС (HR)

ЛЮБОВ ЮДЧЕНКО КОШМЕРЛЬ

(HR) сопрано & **ДРАЖАН**

КОШМЕРЛЬ (HR) баян

Башкім Шеху (Косово)

Пісня спогадів за віршами Е.

Гергеку для сопрано та баяна

(1987) ~ 5' UP

Массімо Брайкович (HR)

Контраст для баяна соло (1996) ~ 4' UP

Іво Йосіпович АРАМбеска для

баяна соло (1988) ~ 6' UP

Лавра М'єда Чупер'яні (HR)

Дисакордеон для сопрано та баяна (2011) ~ 7' UP

Дражан Косорич (BA) *Во-*

кальний цикл на вірші Анни

Ахматової для сопрано та

баяна (2002) ~ 6'

Частина III

Дуель-Дует 4

АНДРІЙ ПАВЛОВ (UA) скрипка &

ВАЛЕРІЯ ШУЛЬГА (UA)

фортепіано

Арво Пярт (EE)

Пасакалья (2003) ~ 6'

Гельмут Цапф (DE)

Romanze (Романс-балада) для скрипки та фортепіано (1995) ~ 17' UP

Богдан Кривопуст (UA)

Квітка папороті присвячується *Соломії Івахів* (2015) ~ 9' WP

Сергій Пілютиков (UA)

Сварка (2014) ~ 7' WP

КОНЦЕРТ-ГРАНД-СЦЕНА 4

18.30 |

КОНЦЕРТ-ПОРТРЕТ

ГАБРІЄЛЛИ БРУННЕР (CH)

разом з АНСАМБЛЕМ

SENZA SFORZANDO (UA)

Соло для скрипки (2014) ~ 6' UP

Дует для скрипки та віолончелі (2008) ~ 5' UP

Тріо для кларнета, скрипки та віолончелі (2009) ~ 7' UP

Дует для фортепіано чотирьоруч (2012) ~ 8' UP

Багателі для альтівки, віолончелі та контрабаса (2012) ~ 8' UP

виконують

Габрієлла Бруннер (CH)

скрипка, альтівка

+

Володимир Гітін (UA) кларнет

Марина Мохрякова (UA)

фортепіано

Євген Довбиш (UA)

віолончель

Віктор Осокін (UA) контрабас

Олександр О. Перепелиця

(UA) фортепіано, артистичний директор

19.30 |

АНТРАКТ-ФАНТАЗІЯ

Ніколь Лізе (CA)

Студії Гічкока

для фортепіано та

гліч-відео-авдіозапису (2010) ~ 15' UP

виконує

Марина Мохрякова (UA)

фортепіано



КОНЦЕРТ-ФОЄ-СЦЕНА 3 (долі)

20.00 | АНСАМБЛЬ **SENZA** **SFORZANDO** (UA)

Ю Манчін Доналд (HK)
Пурпурові небеса для віолончелі та фортепіано (2014) ~ 10` UP

Андрій Мерхель (UA)
Ритуал для кларнета, віолончелі та фортепіано (2011/2013) ~ 7`

Володимир Рунчак (UA)
Час "X" або "Прощання" – не-симфонія для 5-х виконавців (1998) ~ 12`

Боріс Альварадо (CL)
Exmesure (Замежжя) для танцівниці та ансамблю ~ 9`

виконують

Тетяна Пирогова (UA)
танцівниця

Марія Костіна (UA) флейта
Володимир Гтін (UA) кларнет

Даніель Фернандо Кастро (EC)
перкусія

Марина Мохрякова (UA)
фортепіано

Євген Талько (UA) скрипка
Ірина Харламова (UA)
альтівка

Євген Довбиш (UA)
віолончель

Олександр О. Перепелиця (UA)
фортепіано, диригент,
артистичний директор

21.30 | Частина I Соло-Соліссімо 3 **ФРІДРІХ ГАВВЕРКІ** (DE) віолончель

Мартін Герхенредер (DE)
Зимова нічна музика (Меланхолія 1514) (2003) ~ 7` UP

Ганц Вернер Генце (DE)
Каприччо (1981) ~ 10`

Клавс К. Гюблер (DE)
opus breve (1987) ~ 1,5`

Фолькер Гайн (DE)
Блюз у Сі-бемолі (1983) ~ 8`

Карлгайнц Штокгавзен (DE)
Із циклу *Кохання* (1976) – три п'єси, що їх аранжував для віолончелі

Фрідріх Гавверкі (DE) (2013)
~ 10` UP

Не журись!

Твій янгол тебе хоронить

Пташечка співає на вікні твоєму

Частина II Соло-Соліссімо 4 **МАТС ШАЙДЕГГЕР** (CH) гітара -простір та форма-

Еду Гавбензак (CH)
Метаморфоза (1976) ~ 5` UP

Надір Вассена (CH) *In tempore belli* (Під час війни) (1996) ~ 7` UP

Кармелла Цепколенко (UA)
Соло-соліссімо № 5 (2015)
WP

Брейн Гаррісон (GB) *Форми відстані* (1996) ~ 8` UP

Частина III

ДУЕТ ІННОВАЦІЯ (CH) **АННА САВИЦЬКА** (UA/CH) & **ЯКУБ ДЗЯЛАК** (PL/CH) скрипки

Петер Веттштайн (CH)
Пазл для 2-х скрипок (1990)
~ 7` UP

Юрг Вюттенбах (CH) *Недо-експонована пісня* для розспіваної скрипальки на тексти коміксів та французької пісні (1973/1981) ~ 4` UP

Крістіан Генкінг (CH) *Іво* для 2-х скрипок (1992) ~ 6` UP

Урс Віттвер (CH) *Швейцарське попурі* – присвята Дуетові *Інновація* для 2-х скрипок (2015) ~ 6` UP

Юлія Гомельська (UA)
DiaDem-Julia для 2-х скрипок (2015) ~ 5` WP

Частина IV

Кармелла Цепколенко (UA) *Соло-Моменто № 2* для перкусійника (2002) ~ 3` WP

ВИКОНУЄ

Лі Мінь Дзу (TW)

Тьєрі де Мей (ND)

Тиша має бути! – арт-пантоміма для жестикуляції диригента та ансамблю (1998) ~ 8` IP

ВИКОНУЮТЬ

Франц Ланг (DE)

та

ПЕРКУСІЙНИЙ АНСАМБЛЬ ФРАЙБУРЗЬКОГО МУЗИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ (DE)

Беннет Добрік (DE)

Нанае Кубо (JP)

Сун Кан-Джун (TW)

Лі Мінь Дзу (TW)

БЕРНГАРД ВУЛЬФ (DE) диригент, артистичний директор



Частина V

КОНЦЕРТ КОМПОЗИТО-РІВ-СТУДЕНТІВ УКРАЇНИ

– лавреатів композиторських конкурсів –
–у майбутнє–

Андрій Малініч (UA) *Етапи шляху* для голосу та контрабаса (2014) ~ 8` (Одеса)

виконують

Андрій Малініч (UA) голос
Віктор Осокін (UA) контрабас

Назар Скрипник (UA) *Очікування...* для приготованого фортепіано та 3-х виконавців (2015) ~ 7` (Lviv)

виконують

Тетяна Шабасва (UA) фортепіано
Анна Стоянова (UA) фортепіано
Олена Стрильчук (UA) фортепіано

Анна Стоянова (UA) *Заклинання кларнета* для кларнета соло (2015) ~ 6` WP (Одеса)

виконує

Михайло Ксіда (UA) кларнет

Микола Хшановський (UA) *δασική κάλυψη* (Лісовий покрив) для фортепіано та електроніки (2015) ~ 6` (Lviv)

виконує

Микола Хшановський (UA)

Віра Ібрямова(UA) *Шість інерцій* для скрипки соло (2013) ~ 7` (Харків)

виконує

Габрієлла Бруннер (CH)

Олександр Костов (UA) *Останній монолог Мавки* за драмою-феєрією Лесі Українки *Лісова пісня* для екстрим-вокалу та приготованого фортепіано (2014) ~ 3` (Одеса)

виконують

Марія Дяченко (UA) екстрим-вокал

Роман Стець (UA) фортепіано

Сергій Леонтєв (UA) *Château de glace* (Крижаний палац) для скрипки та електроніки (2015) ~ 6` (Київ)

виконують

Євген Талько (UA) скрипка

Сергій Леонтєв (UA) електроніка

Юджіф Нотфавнд (UA) *Імпровізація* для гуджена та електроніки (2015) ~ 12`

виконують

Дінг Лі Мін (CN) гуджен

Юджіф Нотфавнд (UA) електроніка

КОНЦЕРТ-ФОЄ-СЦЕНА 4 (ДОЛІ)

00.00 |

Завершальні промови

ЕПІЛОГ

Зігфрід Куттерер (DE) Тріо (2005) ~ 5` UP

виконують

Франц Ланг (DE)

Беннет Добрік (DE)

Сун Кан-Джун (TW)

Янніс Ксенакіс (GR/F) Охо для 3-х джембе (1989) ~ 8`

виконують

Лі Міндзу (TW)

Нанае Кубо (JP)

Сун Кан-Джун (TW)

01.00 | КІНЕЦЬ

